



ResMed

User Guide

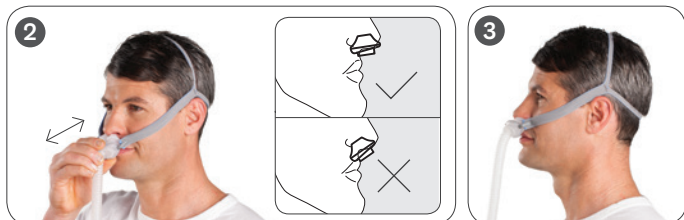
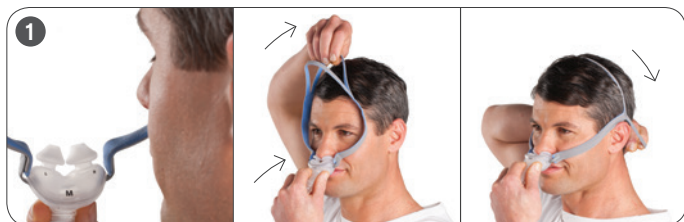
Svenska



AirFit™ P10

Nasal Pillows System

**Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovittaminen / Paigaldamine**



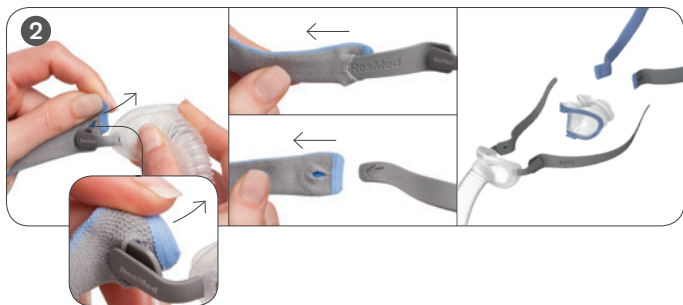
**Adjustment / Justering / Justering / Justering / Säätäminen /
Kohendamine**



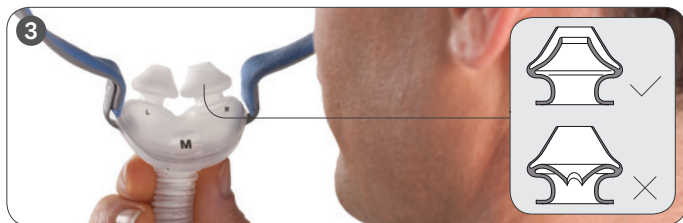
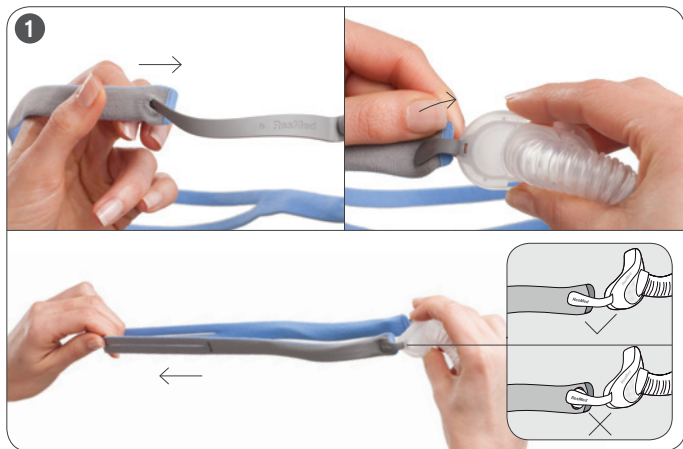
**Removal / Borttagning / Afmontering / Fjerning /
Pois ottaminen / Eemaldamine**



**Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Osiin purkaminen / Osadeks lahtivõtmine**



**Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uuesti kokkupanek**



AirFit™ P10

NÄSKUDDSYSTEM

Tack för att du har valt AirFit P10. Detta dokument tillhandahåller bruksanvisningar för maskerna AirFit P10 och AirFit P10 for Her som i denna bruksanvisning tillsammans kallas AirFit P10. AirFit P10 har ett blått huvudband medan AirFit P10 for Her har ett rosa huvudband.

Använda bruksanvisningen

Läs hela bruksanvisningen innan du använder masken. När du följer anvisningarna, se även bilderna längst fram och längst bak i bruksanvisningen.

Avsedd användning

AirFit P10 kanaliserar luftflöde non-invasivt till patienten från en PAP-apparat (övertrycksapparat) som exempelvis ett CPAP- eller bilevelsystem.

AirFit P10:

- ska användas av patienter (> 30 kg) som har ordinerats övertrycksbehandling
- kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och mellan olika patienter på sjukhus eller i klinisk miljö.



ALLMÄNNA VARNINGAR

- Utbildad vårdpersonal måste övervaka användningen av masken för patienter som inte själva kan ta bort masken. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Ventilen får aldrig blockeras.
- Masken får endast användas med CPAP- eller bilevelapparater som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken ska bara användas när apparaten är påkopplad. Se till att apparaten blåser ut luft när masken är tillpassad.
Förklaring: CPAP- och bilevelapparater är avsedda att

användas med speciella masker (eller kopplingsdon) som är försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När apparaten är påkopplad och fungerar ordentligt kommer ny luft från apparaten att driva ut redan utandad luft genom maskens ventilöppningar. När apparaten däremot inte är i drift kommer en otillräcklig mängd ny luft att tillföras genom masken och den utandade luften kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre tid än ett par minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta är fallet med de flesta CPAP- eller bilevelapparater.

- Följ alla säkerhetsföreskrifter om du använder extra syrgas.
- Syrgasflödet måste stängas av när CPAP- eller bilevelapparaten inte är i drift, så att oanvänd syrgas inte ansamlas inne i apparaten vilket kan utgöra en brandrisk.
- Syrgas påskyndar förbränning. Syrgas får inte användas vid rökning eller i närheten av öppen låga. Använd syrgas endast i välventilerade rum.
- Vid en fast flödes hastighet av extra syrgas kommer inandad syrgaskoncentration att variera med hänsyn till tryckinställningarna, patientens andningsmönster, masken, var i systemet syrgasen förs in och graden av läckage. Denna varning gäller för de flesta CPAP- eller bilevelapparater.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med CPAP- eller bilevelapparaten. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater kan maskens tätning och komfort försämrats, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka CPAP- eller bilevelapparatens prestanda.
- Sluta använda masken om du får NÅGON oönskad reaktion vid användningen och rådgör med din läkare eller sömnterapeut.
- Användning av mask kan orsaka ömmande tänder, tandkött eller käkar eller förvärra redan befintliga tandproblem. Kontakta läkare eller tandläkare om symptom uppstår.

- Som är fallet med alla masker kan en viss återinandning uppstå vid låga CPAP-tryck.
- Vi hänvisar till bruksanvisningen för din CPAP- eller bilevelapparat för mer information om inställningar och användning.
- Ta bort all förpackning innan du använder masken.

Använda masken

Se de tekniska specifikationerna för information om val av mask när du använder din mask med ResMeds CPAP- eller bilevelapparater som har maskinställningsalternativ.

För fullständig information om vilka utrustningar som är kompatibla med denna mask hänvisas till kompatibilitetslistan för mask/utrustning på www.resmed.com på sidan **Products** under **Service & Support**. Var god kontakta din ResMed-representant om du inte har tillgång till internet.

Obs!

- *Masken är inte kompatibel med ResMed-apparaterna AutoSet CS™ 2 och VPAP™ Adapt SV.*
- *SmartStart fungerar eventuellt inte effektivt när du använder masken med vissa CPAP- eller bilevelapparater som har den här funktionen.*
- *Om du blir uttorkad eller irriterad i näsan rekommenderar vi att du använder en befuktare.*

Tillpassning

1. Håll näskuddarna en bit ut från näsan, se till att storleksangivelsen (t.ex. M) och markörerna för vänster (L) och höger (R) är vända mot dig och för sedan in näskuddarna i näsborrarna (L i vänster näsborre och R i höger). Dra huvudbandet över huvudet genom att hålla i den nedersta remmen och sträcka den runt baksidan av huvudet. Den översta remmen bör sitta bekvämt på ovansidan av huvudet.

Tips! Det finns upphöjda logotyper på ramen som gör att du kan känna vilken del som ska vara vänd uppåt när du tillpassar masken i mörker.

2. Lyft masken bort från ansiktet och sätt tillbaka den i en bekväm position. Se till att näskuddarna sitter säkert i näsborrarna och att båda kuddarna sitter upprätt.
3. Koppla slutligen in änden av maskens slang till apparatens luftslangsystem. Masken är nu tillpassad och redo för användning. När apparaten är igång bör man kunna känna en lätt luftfläkt genom ventilen. För att kontrollera ventilen placerar man ett finger nära ventilområdet utan att täcka det helt.

Justering

För att masksystemet ska sitta bekvämt justerar man de tvådelade remmarna genom att dra isär dem för att lösgöra eller dra ihop dem för att dra åt.

Borttagning

För att ta av masksystemet drar man i den tvådelade remmen och lyfter upp masken och huvudbandet över huvudet.

Demontering

1. Håll längst upp på maskens slang, kläm ihop och dra bort näskuddarna från maskramen.
2. Ta bort huvudbandet från stabilisatorerna genom att hålla i tygänden av varje rem och sedan dra utåt tills knapphållet visas. Dra sedan över fästet och bort från änden av respektive stabilisator. Din mask är nu demonterad.

Montering

1. Med den gråa sidan vänd utåt drar man vardera änden av huvudbandsremmen över stabilisatorerna genom knapphålen. Fäst genom att linda remmarnas ändar runt fästena. Håll i de tvådelade remmarna och dra huvudbandet från stabilisatorn för att försäkra dig om att det sitter säkert fast runt fästena. Se till att huvudbandsremmen inte har snott sig.

2. Fäst näskuddarna på maskramen genom att sätta in de övre och nedre clippen i de rätta öppningarna (det korta clipset i den övre öppningen och det långa clipset i den nedre öppningen) på maskramen. Din mask är nu färdigmonterad.
3. Kontrollera att näskuddarnas innerväggar inte är ihopklämda eller har fallit samman. Om detta har inträffat klämmer man lätt på näskudden så att den återfår sin rätta form.

Rengöra masken hemma

Masken och huvudbandet bör endast handtvättas försiktigt.

Maskventilen kan på grund av damm eventuellt missfärgas med tiden. Följ rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att upprätthålla prestanda och säkerhet för masken.



VARNING

Följ alltid rengöringsanvisningarna och använd en mild tvål. Vissa rengöringsprodukter kan skada masken, dess delar eller deras funktionsätt, eller lämna skadliga restångor som skulle kunna andas in om de inte sköljts bort ordentligt.



SE UPP!

- Om du lägger märke till synbara skador på någon av systemkomponenterna (sprickor, repor, revor etc.) bör du kassera och byta ut komponenten.
- Undvik att koppla in flexibla PVC-produkter (t.ex. PVC-slangar) direkt till någon del av masken. Flexibla PVC-produkter innehåller beståndsdelar som kan skada maskmaterialen och leda till att delarna spricker eller går sönder.

Dagligen/efter varje användning:

- Avlägsna näskuddarna från maskramen enligt demonteringsanvisningarna.
- Rengör de separerade maskdelarna ordentligt (med undantag för huvudbandet) genom att gnugga dem försiktigt i varmt (cirka 30 °C) vatten och en mild tvål.

- Ta bort ansiktsoljor från mjukdelen efter användningen för optimal maskförsegling.
- Använd en mjuk borste för att rengöra ventilen.
- Inspektera varje del och rengör på nytt vid behov tills du ser att delen är helt ren.
- Skölj alla delarna ordentligt med vatten (drickskvalitet) och låt dem lufttorka men inte i direkt solljus. Torka ventilen försiktigt med en trasa.
- När alla delarna, inklusive ventilen, är torra monterar du masken på nytt enligt anvisningarna.

Varje vecka:

- Handtvätta huvudbandet i varmt (cirka 30 °C) vatten med en mild tvål. Det behöver inte tas isär vid tvättningen. Skölj noga och låt det lufttorka utan att utsättas för direkt solljus.

Färdigställa masken mellan olika patienter

Masken måste rengöras och färdigställas när den används mellan olika patienter. Anvisningar om rengöring, desinfektion och sterilisering finns på ResMeds webbplats, www.resmed.com/masks/sterilization. Var god kontakta din ResMed representant om du inte har tillgång till internet.

Felsökning

Problem/möjlig orsak

Lösning

Näskuddarna försluter inte ordentligt, masken känns obekväm eller orsakar röda märken

Felaktig tillpassning eller justering av näskuddarna, eller felaktig tillpassning av huvudbandet.

Kontrollera att näskuddarna med angivelser för vänster (L) och höger (R) har satts in på rätt sätt (L i den vänstra näsborren och R i den högra). Läs tillpassningsanvisningarna noga. Justera huvudbandet för att se till att det sitter bekvämt.

Innerväggen på en eller båda näskuddarna sitter fel.

Kläm på näskuddarnas sidor för att frigöra innerväggen. Korrekt position visas i monteringsanvisningarna.

Fel storlek på näskuddarna.

Tala med din klinik.

Näskuddarna kan vara smutsiga.

Rengör näskuddarna enligt anvisningarna.

Huvudbandet sitter för löst.

Tvätta huvudbandet för att det ska återfå sin ursprungliga form. Följ tvättanvisningarna.

Justera huvudbandets tvådelade remmar.

Ventilen är blockerad eller smutsig/missfärgad.

Använd en mjuk borste om du behöver rengöra ventilen. Ventilen kan eventuellt missfärgas med tiden utan att det utgör en säkerhetsrisk. Följ rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning för att upprätthålla prestanda och säkerhet för masken.

Ventilen är blöt.

Se till att ventilen har torkat efter rengöring eller om kraftig kondens förekommer.

Masken är för högljudd

Systemet är felmonterat.

Ta isär masken och montera sedan ihop den på nytt enligt anvisningarna.

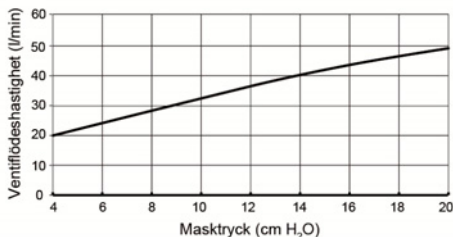
Luftläckage från systemet.

Tillpassa masken på nytt eller justera den. Justera huvudbandet. Se till att masken har monterats korrekt.

Tekniska specifikationer

Tryck- och flödeskurva

Masken innehåller en passiv ventilationsanordning som skydd mot återinandning. Ventilationsflödeshastigheten kan variera till följd av tillverkningsvariationer.



Tryck (cm H ₂ O)	Flöde (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Information om dead space

Fysisk dead space är maskens tomma volym upp till änden av swiveln. Volymen är 123 ml för näskuddar i storlek Large.

Behandlingstryck

4 till 20 cm H₂O

Motstånd

Uppmätt (nominellt) tryckfall
vid 50 l/min: 0,4 cm H₂O
vid 100 l/min: 1,4 cm H₂O

Ljud

DEKLARERADE VÄRDEPAR FÖR
LJUDEFFEKTIVÅER i överensstämmelse med
ISO 4871. Maskens A-viktade ljudeffektnivå är
21 dBA, med osäkerhet på 3 dBA. Maskens A-
viktade ljudtrycksnivå vid ett avstånd på 1 m är
13 dBA, med osäkerhet på 3 dBA.

Miljöförhållanden	Drifttemperatur: +5 °C till +40 °C Driftfuktighet: 15 till 95 % ej kondenserande Förvarings- och transporttemperatur: -20 till +60 °C Förvarings- och transportluftfuktighet: upp till 95 % relativ fuktighet, ej kondenserande
Bruttodimensioner	Large: 590 mm (H) x 149 mm x (B) x 30 mm (D) Maskramsystem (utan huvudband)
Maskinställningsalternativ	För S9: Välj "Kuddar" För andra utrustningar: Välj "SWIFT" (om tillgänglig), eller annars "MIRAGE" som maskalternativ.

Obs!

- *Masksystemet innehåller inte PVC, DEHP eller ftalater.*
- *Produkten tillverkas inte med naturligt gummilatex.*
- *Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra dessa specifikationer utan varsel.*

Förvaring

Se till att masken är ordentligt rengjord och torr innan den förvaras för en längre period. Förvara masken på en torr plats skyddad mot direkt solljus.

Kassering av uttjänt produkt

Masken innehåller inga farliga ämnen och kan slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:



Katalognummer



Partikod



Fuktighetsbegränsning



Temperaturbegränsning



Ömtålig, hanteras försiktigt



Tillverkas ej med naturligt gummilatex



Tillverkare



Europeisk auktoriserad representant



Får inte utsättas för regn



Denna sida upp



Anger en varning eller säkerhetsföreskrift som gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen



Läs anvisningarna före användning



Återvinningsbart polypropen

Konsumentgaranti

ResMed accepterar alla konsumenträttigheter i EU-direktiv 1999/44/EG och i respektive nationella lagstiftningar inom EU, för produkter som säljs inom den Europeiska unionen.

**Mask components / Maskkomponenter /
Maskekomponenter / Maskens komponenter / Maskin osat /
Maski osad**

		AirFit P10	AirFit P10 for Her *
A	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestroppe / Pääremmit / Pearihm	62935	62936
1	Split-strap headgear / Huvudband med tvådelad rem / Hovedbånd med todelt strop / Hodestroppe med delt strop / Pääremmien kaksoisihna / Pearihma sulgurrihm		
2	Buttonhole / Knapphål / Knaphul / Knappehull / Napinreikä / Ava		
3	Fabric end / Tygände / Vævet ende / Tøyende / Hihnan kankainen pää / Riidest ots		
B	Pillows / Kuddar/ Puder / Puter / sierainmaski / padjad	62930 (XS) 62931 (S) 62932 (M) 62933 (L)	62930 (XS) 62931 (S) 62932 (M) 62933 (L)
4	Nasal pillows / Näskuddar / Næsepuder / Neseputer / Nenäkanyylit / Ninapadjad		
C	Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	62938 (1)	62938 (1)
5	Stabiliser / Stabilisator / Stabilisator / Stabilisator / Sivutuki / Stabilisaator		
6	Node / Fäste / Knudepunkt / Node / Nystyrä / Sölm		
7	Vent / Ventil / Ventilationsåbninger / Ventileringsåpning / Ilma-aukko / Ōhuava		
8	Mask tubing / Maskslang / Maskeslange / Maskeslange / Maskista lähtevä letku / Maski voolik		

		AirFit P10	AirFit P10 for Her *
B+C	Pillows system / Näskuddsystem / Pudesystem / Neseputesystem / Nenäkanyylirakenne / Ninapadjasüsteem	62920 (XS) 62921 (S) 62922 (M) 62923 (L)	62920 (XS) 62921 (S) 62922 (M) 62923 (L)
A+B+C	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	62902	62912

XS Extra Small / Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

S Small / Small / Lille / Liten / Pieni / Väike

M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskipokoinen / Keskmine

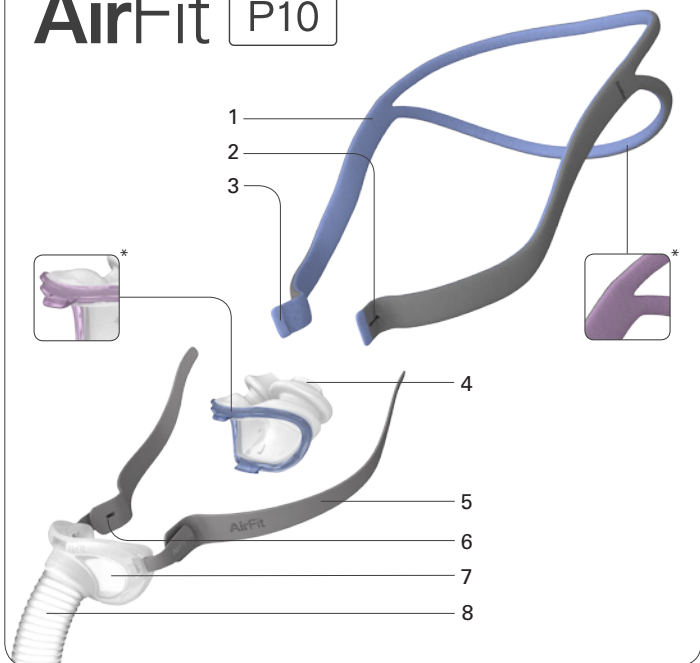
L Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur



ResMed

AirFit™

P10



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

AirFit is a trademark of ResMed Ltd. © 2017 ResMed Ltd.



618266/2 2017-10